



千叶市生活情報

千葉市生活情報誌

千叶市・ちば

2011年4月号

中文版

発行：(財)千叶市国際交流協会(千葉市国際交流協会)

〒260-0013 千葉市中央区中央 2-5-1 千葉中央ツインビル 2 号館 8 階

TEL: 043-202-3000 FAX: 043-202-3111

URL: <http://www.ccia-chiba.or.jp/>

中国語サービス時間： 周一至周五 10:00~19:30

周六 9:00~16:30

この情報誌は、下記のアドレスよりダウンロードすることができます。

本情報誌可以在下列网页下载

<http://www.ccia-chiba.or.jp/005003jyoho/index02.html>

除本情報誌之外，在千叶市国際交流協会网页のブログ上也有刊登各种信息。

記事网址：<http://cciachiba.blog21.fc2.com/>

如果您需要咨询市政府或区政府，请拨打市政热线：043-245-4894（时间 平日 8:30~21:00，周六、日和节假日 8:30~17:00）传真：043-248-4894 网址：call4894@chihanachan-chiba.jp

今回の地震について

关于此次的地震

此次地震在千叶市纪录了 5 级强的震级。从一位市民在都内遇难开始，受伤的人、遭遇火灾的人，还有在海滨地区的液化化灾难以及上下水的断水问题等等，灾情非同小可。此外，在离震中较近的东北地区，因震动强烈造成房屋倒塌；再加上大型海啸，夺走了很多人的宝贵生命和贵重财产。

在此，对受灾的各位民众致以深切的慰问，并衷心的希望大家早日重建家园。

ご協力お願いします 東北関東大震災義援金

请协助 东北关东大震灾义援金

市政府为支援遭受东北关东大震灾的灾区民众，在以下设施设置了募捐箱，并将汇总募捐的款项，通过日本赤十字社(红十字会)送往灾区支援救灾活动。

请大家大力协助。

设置募捐箱的设施

市役所、各区役所、市民中心、社区中心、公民馆、市图书馆、いきいきプラザ、土木事务所、消防署等。

除上述设施以外，还设置于大家常去的公共设施。详情请浏览网页或直接打电话询问。

问询：地域福祉课 电话 245-5158 传真 245-5620

网址：city.chiba.jp/hw/chiiki/

※在国际交流广场也同时受付(电话 202-3000)

(接下页)

【各种咨询及服务均使用日语，电话的市外局号码为 043】

共同募金会和日本赤十字社也在受付

1 接受帐户 (截止于 2011 年 9 月 30 日(周五))

银=银行名称 番=帐户号码 名=帐户名义

共同募金会

- ① 银 りそな银行 东京公務部
番 普通 0036576
名 社会福祉法人 中央共同募金会
- ② 银 三菱东京 UFJ 银行 本店
番 普通 0031265
名 社会福祉法人 中央共同募金会
- ③ 银 三井住友银行 东京公務部
番 普通 0155400
名 社会福祉法人
中央共同募金会灾害口
- ④ 银 ゆうちょ银行(邮政转帐)
番 00170-6-518
名 中央共同募金会
东北关东大震灾义援金

*りそな银行、三菱东京 UFJ 银行、
三井住友银行、ゆうちょ银行的
本店与支店之间不需要手续费。
*利用 24 小时方便商店的自动汇款机
时,可能需要手续费。

2 保价信 (只限共同募金会)

〒100-0013 東京都千代田区霞が関 3-3-2 新霞が関ビル 5 楼
社会福祉法人 中央共同募金会

*请在信封上写上「救助用」。邮费免费。

3 在窗口受付 (现金自备)

在市社会福祉协议会 (县共同募金会千叶市支会以及日本赤十字社千叶县支部千叶市地区本部)受付。

【受付地点】①市社会福祉协议会事務局 (中央区千葉寺町ハーモニープラザ 3 楼)

②市社会福祉协议会各区事务所 (各保健福祉中心内) 6 处

问询: 市社会福祉协议会 电话 209-8868 传真 209-8866

网址: (中央共同募金会) <http://www.akaihane.or.jp/>

(日本赤十字社) <http://www.jrc.or.jp/>

注意: 请注意假冒义援金的汇款诈骗!

日本赤十字社

- ⑤ 银 邮电局、ゆうちょ银行(邮政转帐)
番 00140-8-507
名 本赤十字社
东北关东大震灾义援金

*在邮局窗口不需要手续费。
*在窗口领收的收据(半券),请妥善保管。
*请在通讯栏里写上住址、姓名和电话号码。

其他受付方法

- 用信用卡付款
 - 在方便商店付款
 - Pay-easy(使用手机、电脑或自动提款机在网上付款)方式
- *请在捐款目的选择项目上将义援金名目指定为「东北关东大震灾义援金」。
*捐献金额从 2,000 日元以上开始受付。

きゅうきゅうしゃ てきせいりょう

救急車の適正利用を!

请正确利用救护车!

2010 年的救护车出动件数为 48,753 件,比前一年增加了 3,548 件(7.8%)。救助的患者人数是 25 年前的 2.3 倍达 44,216 人!而其中不需要住院的轻病患者超 6 成。

今后随着老龄化的加深,预测救护车的出动件数将会进一步增加。如果继续这样救助轻伤或轻病的患者,将会造成救护车因占用不能及时抵达,从而使真正需要救护车的重病患者承受生命危险。因此,请务必正确利用救护车。

问询: 消防局救急课 电话 202-1657 传真 202-1659

电子信箱 kyukyu.FPD@city.chiba.lg.jp

网址: <http://www.city.chiba.jp/shobo/keibo/kyukyu/>

【各种咨询及服务均使用日语,电话的市外局号码为 043】

かいがいりょこうじ かんせんしやう ちゆうい 海外旅行時には感染症にご注意を

到海外旅行时请注意感染症

预定去海外旅行的各位朋友，为预防霍乱、痢疾、伤寒、狂犬病、疟疾和流感等感染症，请注意下列事项。特别是去南非等热带地区旅行时，请事先咨询检疫所。

旅行前 请确认所去国家(地区)的感染症信息。在检疫所随时通知各国(地区)的感染症信息。

旅行中 请避免饮用生水、加冰块的饮料和食用生食品等。如果发生腹泻、发烧和发疹等症状时，请迅速接受当地医生的诊察。并且，请不要无意中触摸活动物(特别是鸡等家禽类)以及生病或死亡的动物。

回国时 如果有腹泻、发烧等症状时，请咨询检疫所。

回国后 如果出现腹泻、发烧等症状时，请迅速接受医生的诊察，并务必向医生说明在海外旅行时所去的国家或地区等情况。

问询：• 成田空港检疫所 电话 0476-34-2310

• 市保健所传染病对策科 电话 238-9974 传真 238-9932

电子信箱 kansensho.PHO@city.chiba.lg.jp

ちじやう ほうそうしちやう ていしよとくせたい しえん 地上デジタル放送視聴のための低所得世帯への支援

支援低收入的家庭视听地上数码放送

随着向地上数码放送的转换，现行的地上模拟放送将于7月24日(周日)終了。

总务省为支援因经济原因而仍未能视听到地上数码放送的家庭，免费供给一台对应地上数码放送的简易调节器。

对象 ①因接受生活保护等全额免除NHK放送受信料的家庭

②市民税非课税的家庭

详细信息，请询问下列总务省地数调节器支援实施中心(総務省地デジチューナー支援実施センター)

问询：总务省地数支援实施中心

• 上述对象①的家庭请拨打 ☎0570-033840

• 上述对象②的家庭请拨打 ☎0570-023724

有关地上数码放送的其他问题请询问数援千葉(デジサポ千葉) ☎333-7100

网页：<http://www.chidejiishien.jp/>

しゅうがく しえんせいど 就学支援制度

就学支援制度

为抚养上中、小学的孩子有经济困难的家长，提供孩子的学习用品费和午餐费等的援助。对象为符合下列任何一项条件的家长。

①生活保护被停止或被废除

②市民税为非课税

③领受儿童抚养津贴

④减免国民年金或国民健康保险费

⑤其他，有经济上就学困难的特别原因

申请：请与学校商议后，填写申请书上的必要事项提交给学校。

问询：各中小学

或学事课 电话 245-5928 传真 246-6424

4月から変わります 民間賃貸住宅の支援制度

4月份将改变 民间出租住宅的支援制度

扩充 千叶市民间出租住宅 入居支援制度

市政府向希望入居民间租赁住房、但因出租人的缘故无法入居的市民提供信息。把目前为止只以老龄者等为对象的制度，从4月份开始扩充如下。

扩充对象者

- 外国人家庭
- 障碍者(残疾人)家庭
- DV 受害者家庭
- 受灾者家庭

* 支援内容等详细情况请询问。

新规 千叶市民间出租住宅 入居支援补助制度

为4月以后利用千叶市民间出租住宅入居支援制度【左记】、入居民间出租住宅的市民，开始补助保证委托金的一部分。

条件 与家赁债务保证会社签订保证委托契约的市民(接受生活保证家庭除外)

金额 • 上限

• 初次保证委托金的二分之一

* 以上支援并不是房租补助，请注意。

问询：• 住宅政策课 电话 245-5809 传真 245-5795

• すまいアップコーナー 电话 245-5690 传真 245-5691

木造住宅の耐震診断・耐震改修費用の一部を補助

补助部分木造住宅的耐震诊断和耐震改修费用

为了让市民能够安全和安心的生活，市政府将补助今后准备做耐震诊断和耐震改修的市民一部分费用。

利用者请务必事前申请，(申请前动工者不能作为补助对象)。

此外，被诊断为有可能倒塌的住宅，在重建或新购买时，将会得到住宅借款利息的部分补助。

耐震诊断补助

对象 下列条件全部满足者

- ①市民本人所有并居住的木造住宅
- ②1981年5月31日以前按照旧耐震基准，用传统轴组工法建造的2层楼以下的木造住宅。
- ③所有者没有拖欠市税

补助额 费用的三分之二以内(上限4万日元)

诊断者 在市内登录的耐震诊断士等

预定户数 40户(先到顺)

耐震改修补助

对象 满足耐震诊断的条件【左记①～③】和下列全部条件者

- ①耐震诊断的结果为「有可能倒塌」的木造住宅
- ②所有者的上一年的总所得金额在600万日元以下

补助额 费用的三分之一以内(上限：设计费10万日元、工事费(含监督管理费)50万日元)

设计者 在市内登录的耐震诊断士等

施工者 市内的持有建设业法许可的业者

预定户数 20户(先到顺)

在住宅政策课、各区役所地域振兴课放有简介手册、耐震诊断士的名簿。也可以在下列网页上浏览。详情请查询。

募集参加者 木造住宅的耐震诊断、改修制度说明会

希望参加说明会的市民，请当天直接到会。所住区以外的说明会也可以参加。

【各种咨询及服务均使用日语，电话的市外局号码为043】

时间均为 14:00~16:00。

日 程	举 办 区	会 场
4/12(周二)	若 叶 区	若叶保健福祉中心 3 楼
13(周三)	稻 毛 区	稻毛保健福祉中心 3 楼
14(周四)	绿 区	绿区役所 5 楼
19(周二)	中 央 区	中央区役所 4 楼
20(周三)	花 见 川 区	花见川保健福祉中心 3 楼
21(周四)	美 滨 区	美滨区役所 3 楼

问询: 住宅政策课环境对策室 电话 245-5896 传真 245-5795

电子信箱 juukankyoku@city.chiba.lg.jp

网页: city.chiba.jp/urc/jutakuseisaku/

市内の防犯対策を強化しています!

市内的防犯对策正在加强!

移动警务站(交番车)的巡视

县警在市民各位的身边开设移动警务站, 举办怎样避免遭受事故和事件的讲解和宣传活动, 并进行安全巡视。

4 月份起将在市内各区全面展开活动, 看到移动警务站时, 请随便靠近参观。

主要活动内容 受理各种丢失物品的登记、受理各种咨询、防犯和交通安全讲演、监护儿童的安全以及举办联合安全巡视活动。

开设时间、地点 在县警的网页(<http://www.police.pref.chiba.jp/>)上通知。因天气和事故发生等状况可能有所变更, 详情请询问各警察署。

正在设置防犯录像装置

市政府为防患犯罪和恶性诱客事件于未然, 在市内最大的繁华街中央区富士见 2 丁目周边设置了防犯录像装置, 与当地商店街和警察携手运用。

问询: • 地域振兴课 电话 245-5264 传真 245-5550

• 各警察署 (有关移动警务站)

电话 千叶中央 244-0110 千叶东 233-0110 千叶西 277-0110

千叶南 291-0110 千叶北 286-0110

网页: city.chiba.jp/cic/chiiki/

子育てママのおしゃべりタイム

育儿妈妈的聊天时间

区	报名处、报名电话	活动日期、地点
花见川	幕张公民馆 幕張町 4-602 ☎273-7522	4/28(周四) 幕张公民馆
稻 毛	小中台公民馆 小仲台 5-7-1 ☎251-6616	4/11(周一) 小中台公民馆 4/22(周五) 山王公民馆
若 叶	千城台公民馆 千城台西 2-1-1 ☎237-1400	4/14(周四) 千城台公民馆 28(周四) みつわ台公民馆
上述时间均为 10:00~12:00 对象 育儿中的家长(孩子同伴可) 报名 请当天直接到会场(时间内出入自由)		

【各种咨询及服务均使用日语, 电话的市外局号码为 043】

8月^{がつ}から 子^こども医^い療^{りょう}費^ひの助^{じょ}成^{せい}対^{たい}象^{しょう}を^{かく}拡^{くだい}大

8月份起 扩大儿童医疗费补助对象

市政府对照县儿童医疗费助成制度的基准，将通院(经常或定期到医院去)医疗费助成对象，从8月份的诊疗部分开始扩大到小学3年级为止。

截止于6月底，将为有新成为助成对象的小学1~3年级儿童的家庭，寄送受给券交付申请的通知。

但鉴于此次的扩大，家长负担额将会增加到1次(日)300日元。请理解和协助。

		改正前	改正后
助成对象	通院	0岁~小学入学前为止	0岁~小学3年级为止
	住院	0岁~中学毕业为止	
家长负担额		1次(日)200日元	1次(日)300日元

问询：• 各保健福祉中心儿童家庭课

电话 中央 221-2172 花见川 275-6421 稻毛 284-6137
若叶 233-8150 绿 292-8137 美滨 270-3150

• 儿童企画课 电话 245-5178 传真 245-5547

网址：city.chiba.jp/cfc/kikaku/

平成23年度^{へいせいねんど} 保^ほ育^{いく}所^{しょ}(園)^{えん}保^ほ育^{いく}料^{りょう}を^{かい}改^{てい}定

2011年度 改定保育所(园)的保育费

市政府将随着国家基准的变更，从4月份起改定保育费的一部分。

改定前

区分	税额	3岁未満儿		3岁以上儿	
		基准额	1/2额	基准额	1/2额
D10	上年份所得税课税额 413,000日元以上的家庭	54,830日元	27,410日元	29,610日元	14,800日元

改定后

区分	税额	3岁未満儿		3岁以上儿	
		基准额	1/2额	基准额	1/2额
D10	上年份所得税课税额 413,000日元以上 573,500日元未満的家庭	56,890日元	28,440日元	30,720日元	15,360日元
D11	上年份所得税课税额 573,500日元以上 734,000日元未満的家庭	60,000日元	30,000日元	32,280日元	16,140日元
D12	上年份所得税课税额 734,000日元以上 1,500,000日元未満的家庭	65,100日元	32,550日元	33,840日元	16,920日元
D13	上年份所得税课税额 1,500,000日元以上的家庭	70,200日元	35,100日元	35,420日元	17,710日元

*D9阶层以下的无变动。

问询：• 各保健福祉中心儿童家庭课

电话 中央 221-2172 花见川 275-6421 稻毛 284-6137
若叶 233-8150 绿 292-8137 美滨 270-3150

• 保育运营课 电话 245-5726 传真 245-5894

网址：city.chiba.jp/cfc/unei/

平成23年度 国民健康保険料の上限額を改定

2011年度 改定国民健康保险费の上限額

随着国民健康保险法实行令的改正，国家将改定以家庭为单位的国民健康保险费的上限额。2011年度的保险费决定通知书将在6月寄送。

区分	改定前	改订定
医疗部分	50万日元	51万日元
后期高龄者(老龄者)支援金部分	13万日元	14万日元
介护(看护)部分(有40~64岁成员的家庭)	10万日元	12万日元
合计	73万日元	77万日元

问询：・各区役所保险年金课

电话 中央区 221-2131 花见川区 275-6255 稻毛区 284-6119

若叶区 233-8131 绿区 292-8119 美滨区 270-3131

・健康保险课 电话 245-5144 传真 245-5544

网址：city.chiba.jp/hwh/hoken/

平成23年度 国民年金保険料を改定

2011年度 改定国民年金保险费

2011年度国民年金保险费的改定

	改定前	改定后
国民年金保险费(月額)	15,100日元	15,020日元

保险费的免除制度

为缴纳保险费有困难的国民设有免除制度。此外，学生和低收入的不满30岁的国民可以利用保险费后付制度。

如有未缴纳部分的保险费，将来可能会领不到年金。如果您考虑利用免除制度，请尽快咨询各区役所保险年金课。

问询：・千叶年金事务所(中央区、若叶区、绿区) 电话 242-6328 传真 241-0211

・幕张年金事务所(花见川区、稻毛区、美滨区) 电话 212-8622 传真 273-4511

・各区役所保险年金课 电话、传真同上

日本年金机构网址：<http://www.nenkin.go.jp/>

妊婦一般健康検査の検査項目が追加に

追加孕妇一般健康检查的检查项目

4月份起追加了产妇的一般检查的检查项目。

持有2010年发行的母子健康手册别册(受诊票)的孕妇，可以用受诊票(C票)进行追加项目的检查。受诊票已全部用完但仍希望检查的孕妇，请咨询主治医生。

详情，请浏览下列网页或问询。

追加项目 ・衣原体检查(衣原体(クラミジア)感染症的检查)

・T淋巴细胞白血病病毒(HTLV-1)抗体检查(成人T细胞白血病的检查)

对象 4月1日(周五)以后接受健康检查的孕妇

问询：・市役所信息服务中心(コールセンター) 电话 245-4894 传真 248-4894

电子信箱 call4894@chihanachan-chiba.jp

・健康支援课 电话 238-9925 传真 238-9946

网址：city.chiba.jp/hwh/shien/

【各种咨询及服务均使用日语，电话的市外局号码为043】

狂犬病予防定期集合注射

预防狂犬病的定期集体注射

千叶市将在4/3(周日)~25(周一)之间进行狂犬病预防定期集体注射。

狂犬病不仅是狗类，几乎是所有的哺乳类动物都会感染的一种病症。人也会感染，而且一旦发病就无法治疗。

为了预防狂犬病，请务必每年为爱犬进行预防注射，并为其佩带许可证(鑑札)和注射完了证明(注射済票)。

在注射会场可同时进行登录、预防注射和注射完毕证明的交付。

对象 生后91天以上的家犬

费用 已登录的 3,350日元 新登录的 6,350日元

*雨天时、顺延至预备日。预备日也是雨天时，中止。当天即使中途雨停，也不再实行。请去其他会场或动物医院接种。

*在动物医院接种时，请到动物保护指导中心、生活卫生课或各区役所地域振兴课登录(终生一次)和办理注射完了证明交付手续。

*在一部分动物医院可以办理与集体注射会场同样的手续(登录、预防注射和注射完了证明的交付)。详细情况，请查看动物保护指导中心、各区役所地域振兴课、市民中心等发出的通知书或浏览下列网页上的信息。

来场时的注意事项

① 请勿开车来场。因随便停车等原因，可能造成会场不能使用。

② 注射前请确认爱犬的健康状态。

为正确掌握爱犬的健康状态和防止发生以外，请不要让主人以外的人或只让孩子来场。并且，请为爱犬带好脖圈以防止其逃跑。

符合下列症状时，可能不能注射。请日后到其他会场或动物医院注射。

- 爱犬的健康状态有问题。
- 爱犬处于异常兴奋状态。
- 无法控制爱犬
- 过去一个月以内接种过其他疫苗。
- 爱犬咬过人后，没有进行狂犬病鉴定。

③ 请为爱犬佩带许可证和注射完了证明。

许可证破损或丢失时，请到动物指导中心、生活卫生课、各区役所地域振兴课办理补办手续(手续费1,600日元)。

*请切实将许可证固定于爱犬的脖圈上。

④ 请主人务必收拾爱犬的粪便。

有关犬粪的规矩“狗粪被扔在路边”等，对一部分不懂规矩的犬主，大家有很多意见。请将犬粪装入塑料袋带回去正确处理。

登录犬不饲养时，请联络！

接收过「狂犬病预防(定期集合)注射的通知」者，如果不饲养登录犬时，请寄回或打电话与下列动物保护指导中心联络。邮寄时，请在收到的明信片上写明不饲养的理由，装入信封寄回。各注射会场、生活卫生课、各区役所地域振兴课的窗口也都受付(请携带明信片)。

*如不联络，会每年寄送明信片通知。

*具体时间及会场请问讯。

*预备日 5月9日(周一)~5月30日(周一)

问讯：• 动物保护指导中心 〒263-0054稻毛区宫野木町445-1

电话 258-7817 传真 258-7818

电子信箱 [dobutsuhogo.HWH@city.chiba.lg.jp/](mailto:dobutsuhogo.HWH@city.chiba.lg.jp)

• 生活卫生科 电话 245-5215 传真 245-5556

网址：<http://www.city.chiba.jp/hokenfukushi/kenkou/seikatsueisei/dobutsuhogo/>

*周六、周日以及会场不受理问讯。

しょうがいがくしゅう えいが じょうえいかい
生涯学習センター映画上映会

生涯学习中心电影上映会

①周三名画座「哀愁」 4月20日(周三)。

②古典名片上映会「ゾラの生涯」 4月24日(周日)。

时间均为10:00和14:00的两场。当天按先到顺序。放映前30分钟可以入场。

定员 ①各场80人、②各场250人。

问询: 生涯学习中心(中央区弁天3) 电话 207-5823 传真 207-5822 第4周一休息。

しいうがかり たの
飼育係によるお楽しみDAY「アジアゾウ編」

与饲养员一起度过快乐的一天「亚洲象篇」

4月16日(周六)13:15~14:00、于动物公园(若葉区源町)。定员20人(先到顺)。

报名: 当天9:30开始在动物科学馆综合案内前发放整理券。

问询: 同园 电话 252-7577 传真 255-7116 周一休息。

门票: 大人500日元、中小学生100日元。

じ どうしゃ ほけんせいきゅうそうだん
自動車保険請求相談

汽车保险请求咨询

周一~周五 9:00~12:00、13:00~17:00、于千叶汽车保险请求咨询中心(中央区弁天1-15-3)。

有关汽车损害赔偿责任和任意汽车保险的请求的咨询。亦可电话咨询(专用电话284-7955)。

此外,第1~3周三的13:00~16:00,实行由律师进行的交通事故咨询。预约制。

问询: 千叶汽车保险请求咨询中心 电话同上(兼传真)

或市民总务科 电话 245-5156

し えいじゅうたく あ やにゅうきよしゃ ほしゅう ちゅうし
市営住宅の空き家入居者募集を中止

市营住宅空房的入居者募集将中止

千叶市每年6次募集市营住宅的入居者,但本年度的第1期(4月份)募集将中止。

问询: 市营住宅供给公社 电话 245-7513 传真 245-7517

或住宅整備课 电话 245-5846 传真 245-5855

し みるそうむか し みるそうだん
市民総務課の市民相談

市民总务课的市民咨询

特设法律咨询 4月23日(周六)13:00~16:00。由律师进行咨询。正在诉讼或调停的案件不予受理。定员16名。4月14日(周四)9:30开始受付。

报名: 市民总务课 电话 245-5609

问询: 同课 电话同上 传真 245-5155

【各种咨询及服务均使用日语,电话的市外局号码为043】

しゃかいほけんろうむし そうだん

社会保険労務士相談

社会保険労務士咨询

4月18日(周一) 10:00~16:00 于县森林会馆 304号室(中央区長洲1)。有关劳务、社会保险、养老金的咨询。当天直接到会场。亦可电话咨询(专用电话 224-9027)。

问询: 县社劳士会千叶支部 电话同上 传真 224-9058
或市民总务课 电话 245-5156

じんけんようご いんとくせつそうだん

人权擁護委員特設相談

人权拥护委员特别咨询

每周二 10:00~15:00、于中央社区中心 2楼。

有关夫妇、扶养、近邻关系、差别待遇、破坏名誉、骚扰、欺辱等人权上的问题。不受理电话咨询。

问询: 法务局人权拥护课 电话 302-1319
或市民总务课 电话 245-5153 传真 245-5155

たじゅうさいむしゃとくべつそうだん

多重債務者特別相談

多重债务者特别咨询

4月14日(周四)、28日(周四) 13:00~16:00、于消费生活中心(中央区弃天1)。由律师进行咨询。对象 债务者本人。定员 各 6组(预约制。每组 30分钟左右)。不受理电话咨询。

报名: 消费生活中心 电话 207-3000
问询: 同中心 电话同上 传真 207-3111

ろうさい しょくぎょうびょう そうだんかい

劳災・職業病なんでも相談会

工伤、职业病等综合咨询会

4月30日(周六) 13:00~16:00、于中央社区中心 6楼。就有关劳动灾害、职业病和通勤灾害等, 由律师和社会保险劳士等进行咨询。当天受付。

问询: 千叶中央法律事务所 电话 225-4567 传真 225-1507
或产业支援课 电话 245-5278

しんばい そうだん

心配ごと相談

担心事咨询

常设咨询 周一~周五(节日除外) 10:00~15:00。于市社会福祉协议会担心事咨询所(中央区千葉寺町ハーモニープラザ内)。

咨询员为民生委员、儿童委员等。可当面咨询或电话咨询。
报名: 担心事咨询所 电话 209-8860
问询: 同咨询所 电话同上 传真 209-8866

せいしょうねん なや そうだん
青少年の悩みごと相談

青少年的烦恼事咨询

周一～周五 9:00～17:00。针对各种不正当行为、不适应学校生活、受欺负或逃学，以及升学(就业)等有关青少年的烦恼问题进行咨询。可直接或电话咨询。

咨询处：青少年支援中心（青少年サポートセンター 中央区中央 4 县教育会馆 4 楼）

电话 227-7830 传真 227-2892、

同中心北分室（花见川区市民中心等复合设施）电话 259-1110、

同中心东分室（千城台市民中心 2 楼）电话 237-5411、

同中心南分室（镰取社区中心等复合设施）电话 293-5811、

同中心西分室（美滨区高浜 3 市教育会馆 2 楼）电话 277-0007

ちばし にほんご そうだんまどぐち
千葉市の日本語での相談窓口

千葉市的日语咨询窗口

需要使用日语咨询。受理有关日常生活中的疑问、交通事故、法律和市政等各种咨询。不懂日语的人请与翻译同往。

※有关公司成立时涉及的费用和税金问题等不予受理。

问讯：地域振兴课广听咨询处

电话 245-5140

中央区役所地域振兴课咨询处

电话 221-2106

花见川区役所地域振兴课咨询处

电话 275-6213

稻毛区役所地域振兴课咨询处

电话 284-6106

若叶区役所地域振兴课咨询处

电话 233-8123

绿区役所地域振兴课咨询处

电话 292-8106

美滨区役所地域振兴课咨询处

电话 270-3123

『エイズ』・『クラミジア』相談

艾滋病、衣原体的检查与咨询

当日检查 4月12日(周二) 13:30～14:30。预约制（请打电话到市保健所感染症对策课 电话 238-9974）。

咨询 每周二 10:00～12:00、13:00～16:00 和每周三 14:00～17:00。由专门顾问进行咨询。亦可电话咨询。第4周二的 18:00～20:00 只限当面咨询。

上述检查与咨询均在市保健所(美滨区幸町 1)进行。*均可匿名咨询。

问讯：市保健所感染症对策课 电话同上 传真 238-9932

がいこくじん ほうりつそうだん
外国人のための法律相談

面向外国人的法律相談

4月18日(周一)13:00～16:00、在国际交流广场会议室(中央区中央 2)。定员 4 人(按先到顺序)。需要翻译人员者，请事先商议。

申请：市国际交流协会 电话 202-3000

问讯：同协会 电话同上 传真 202-3111

